

# МАШИНА ДЛЯ ОБРАБОТКИ КРОМКИ

## **B60/B60S**

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Поздравляем с приобретением машины для обработки кромки Euroboor модели B60(S). Ваша модель предназначена для быстрой и эффективной обработки кромки листа и труб из различной стали, серого чугуна, различных сплавов. Благодаря многолетнему опыту, постоянным инновациям и развитию, Euroboor стремится обеспечивать Вас лучшими инструментами для обработки металла и оснасткой.

Прежде чем приступить к эксплуатации, ознакомьтесь со всеми инструкциями. Они включают в себя Руководство по эксплуатации и предупреждающие наклейки на самом устройстве.

**ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ, ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ данную инструкцию**

[russia@euroboor.com](mailto:russia@euroboor.com)

[www.euroboor.su](http://www.euroboor.su)

# Содержание

<b>1. Безопасность</b>	<b>4</b>
1.1 Основные требования техники безопасности	4
1.2 Основные инструкции по технике безопасности	6
<b>2. Описание</b>	<b>7</b>
2.1 Целевое использование	7
2.2 Описание и конструктивные особенности	7
2.3 Комплект поставки	8
2.4 Технические данные	8
2.5 Символы	9
2.6 Охрана окружающей среды	10
<b>3. Подготовка и наладка</b>	<b>10</b>
3.1 Сборка	10
3.2 Перед началом использования	10
3.3 Установка (замена) режущих пластин	10
3.3.1 Разборка крышки фрезерной головки	11
3.3.2 Снятие и установка режущего лезвия	11
3.4 Замена фрезерной головки	12
3.4.1 Разборка крышки фрезерной головки	12
3.4.2 Снятие и установка фрезерной головки	12
3.5 Установка угла среза	12
3.6 Настройка глубины/ширины фаски	13
3.7 Модификация для использования на трубе	14
<b>4. Использование станка</b>	<b>15</b>
4.1 Переключение машины в режим ожидания	15
4.2 Включение и выключение двигателя	16
4.3 Регулировка скорости	16
4.4 Защита от перегрузки	16
<b>5. Работа с инструментами</b>	<b>17</b>
5.1 Обработка листа	17
5.2 Обработка труб	18
<b>6. Техническое обслуживание</b>	<b>19</b>
<b>7. Изображение в разобранном виде и перечень запасных деталей</b>	<b>21</b>
7.1 В разобранном виде	21
7.2 Списки запасных частей	23
<b>8. Гарантийные обязательства</b>	<b>25</b>

# 1. Безопасность

## 1.1 Основные требования техники безопасности



**ВНИМАНИЕ**



При использовании электрических инструментов в обязательном порядке соблюдайте основные требования безопасности, чтобы снизить вероятность пожара, поражения электрическим током и травм.

Данное Руководство по эксплуатации, включая «Основные требования техники безопасности», необходимо сохранить для последующего использования и прилагать к электрическому инструменту при его передаче или продаже.

### РАБОЧЕЕ МЕСТО

1. **Обеспечивайте чистоту и надлежащее освещение на рабочем месте.** Беспорядок и темные помещения приводят к несчастным случаям.
2. **Не эксплуатируйте машину во взрывоопасных средах, в которых присутствуют воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструмент может создавать искры, способные воспламенить пары.
3. **Не допускайте присутствия посторонних, детей и посетителей во время эксплуатации машины.** Отвлеченное внимание может привести к потере контроля.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

- Розетка должна быть заземлена
- Запрещается переносить машину за силовой кабель
- Не допускайте попадания влаги на машину и не используйте при атмосферных осадках

### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Будьте внимательны, всегда следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента. Не используйте машину, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или медицинских препаратов. Невнимательность при эксплуатации станка может привести к серьёзному телесному повреждению.
2. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Защитные средства, такие как респиратор, противоскользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, снижает травматизм.
3. Не допускайте случайного запуска. Перед установкой вилки в розетку убедитесь, что машина отключена.
4. Перед включением электроинструмента убирайте все гаечные ключи или установочные ключи. Гаечный или установочный ключ, оставленные во вращающейся детали станка, могут причинить телесное повреждение.
5. Не допускайте применения чрезмерного усилия. Сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или ювелирные

украшения. Убирайте длинные волосы. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с движущимися частями. Свободная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть затянuty в движущиеся части.

7. Если предусмотрены устройства для подключения пылеулавливающих устройств, убедитесь, что они подключены, и правильно используются.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ И ОСТОРОЖНОСТЬ**

1. Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильные дополнительные приспособления для вашей машины.
2. Не используйте машину, если переключатель не включает или не выключает его. Любой инструмент, который не может контролироваться выключателем, представляет опасность, и подлежит ремонту.
3. Отсоедините вилку от источника питания из электроинструмента перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента.
4. Храните неработающие машины вне досягаемости детей и других необученных лиц. Инструменты предоставляют опасность в руках необученных пользователей.
5. Проверяйте работу подвижных частей, на предмет присутствия повреждений деталей и прочих условия, которые могут повлиять на эксплуатацию машины. В случае повреждения инструмент необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи обусловлены плохим обслуживанием инструментов.
6. Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые инструменты с острыми режущими кромками менее подвержены поломке и легче поддаются контролю.
7. Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки, и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями, с учетом условий труда и выполняемых работ.
8. Используйте только те дополнительные приспособления, которые рекомендованы компанией Euroboor для Вашей модели.
9. Дополнительные приспособления, которые подходят для одного станка, могут представлять опасность при использовании с другим.

## **РЕМОНТ**

Ремонт инструмента должен проводиться только квалифицированным ремонтным персоналом. Ремонт или обслуживание, выполняемый неквалифицированным персоналом, может привести к риску получения травмы.

При ремонте инструмента используйте только оригинальные запасные детали.

## 1.2 Основные инструкции по технике безопасности

### 1. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ



#### **ОПАСНО**

#### **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! РИСК СМЕРТЕЛЬНОЙ ТРАВМЫ ИЗ-ЗА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

- a) Обязательно используйте заземленную розетку. Если вы сомневаетесь, правильно ли заземлена розетка, обратитесь к квалифицированному электрику.
- b) При работе с инструментом вне помещения, используйте удлинитель для наружного применения. Эти шнуры предназначены для наружного использования и снижают риск поражения электрическим током.
- c) Удлинительные кабели должны иметь достаточное поперечное сечение, чтобы предотвратить чрезмерное падение напряжения или перегрев. Чрезмерное падение напряжения снижает выходную мощность и может привести к выходу двигателя из строя.
- d) Никогда не используйте несколько удлинительных кабелей вместе. Вместо этого используйте один более длинный.
- e) Проверяйте вилку, кабель и машину на наличие повреждений каждый раз при использовании машины.
- f) Извлеките вилку из штепсельной розетки перед проведением работ по техническому обслуживанию электроинструмента.

### 2. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Проверяйте вилку, кабель и машину на наличие повреждений каждый раз при использовании машины.
- b) Перед выполнением работ по техническому обслуживанию электроинструмента выньте вилку из розетки.



#### **ВНИМАНИЕ**

#### **РИСК ТРАВМ ОТ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР**

- a) Никогда не прикасайтесь к движущимся элементам машины и держите все видимые части чистыми.
- b) Во время работы всегда направляйте машину в направлении от тела.
- c) Не используйте машину над головой



#### **ОПАСНО**

#### **РИСК ТРАВМЫ РУК**

- a) Не касайтесь руками подвижных частей машины во время работы
- b) Во время работы крепко держите машину обеими руками



#### **ВНИМАНИЕ**

#### **ПЫЛЬ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ, МОЖЕТ НАВРЕДИТЬ ВАШЕМУ ЗДОРОВЬЮ**

- c) Известно, что некоторые виды пыли, такие как пыль от краски на основе свинца, вызывают рак, врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Уменьшить данные риски можно работая в хорошо проветриваемом помещении и при использовании утвержденного защитного оборудования, такого как пылезащитные маски, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц

 **ВНИМАНИЕ**

- d) Используйте только рекомендованные Euroboor твердосплавные пластины («режущие пластины»).
- e) Не используйте тупые или поврежденные режущие пластины.
- f) Режущие пластины должны быть надежно закреплены в головке с помощью винтов.
- g) Поддерживайте идентификационную табличку в неизменном виде, так как она несет важную информацию.

## 2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ

 **ВНИМАНИЕ**

- a) Держите электроинструмент за изолированные поверхности.

 **ВНИМАНИЕ**

- b) Используйте зажимы или другой способ закрепить заготовку на устойчивой поверхности.

## 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Используйте только оригинальные запчасти, аксессуары и расходные материалы EUROBOOR
- b) Проведете техническое обслуживание специалистами EUROBOOR или специализированными центрами EUROBOOR

## 2. Описание

### 2.1 Целевое использование

Машина для обработки кромки B60/B60S - инструмент для обработки кромки листа и труб из углеродистых и нержавеющей сталей, серого чугуна и специальных. Станок предназначен исключительно для обработки скошенных кромок, торцевания, удаления заусенцев, удаления острых углов и снятия фасок на заготовках. Скорость машины является переменной (только B60S) для работы по различным материалам. В стандартную комплектацию входит фрезерная головка с 10 квадратными режущими пластинами.

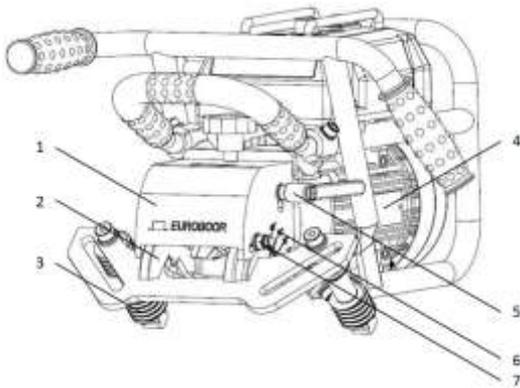
 **ВНИМАНИЕ**

Машина не должна быть переоборудована или модифицирована, например, для любой другой формы использования, кроме указанной в настоящей инструкции по эксплуатации. Гарантия будет аннулирована, и пользователь будет нести ответственность за ущерб и несчастные случаи из-за неправильного использования.

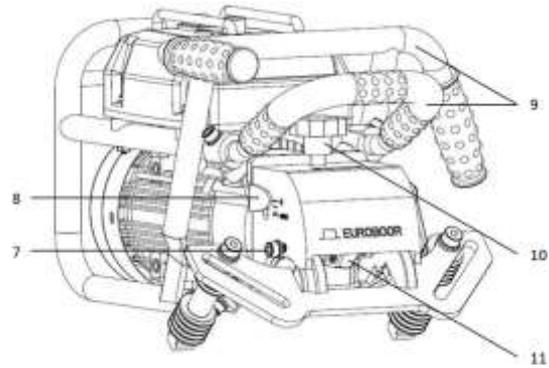
### 2.2 Описание и конструктивные особенности

1	Крышка фрезерной головки	10	Регулятор настройки глубины
2	Направляющая пластина	11	Фрезерная головка
3	Направляющий ролик	12	Переключатель двигателя
4	Табличка с серийным номером	13	Индикатор работы двигателя (зеленый)
5	Ручка блокировки регулировки глубины	14	Индикатор перегрузки (красный)
6	Шкала регулировки угла фаски	15	Кнопка подачи напряжения
7	Болт регулировки угла фаски	16	Кнопка запуска двигателя
8	Шкала регулировки глубины	17	Кнопка выключения двигателя
9	Рукоятки	18	Ручка регулировки скорости

B60 и B60S (изображена B60S )

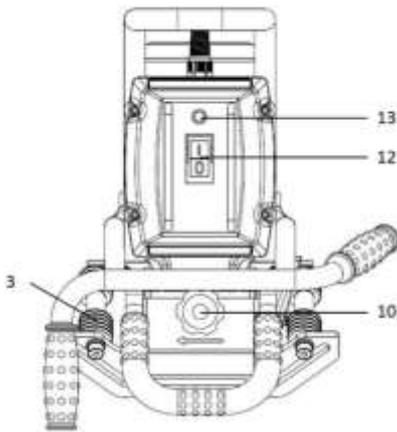


[Рисунок 1-1]

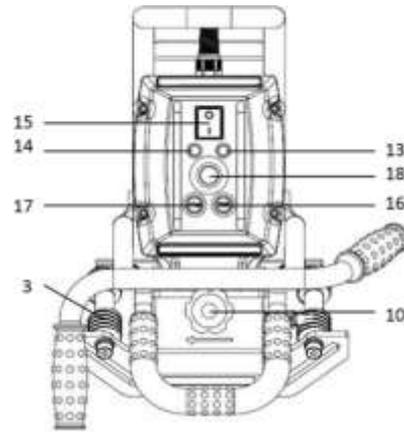


[Рисунок 1-2]

B60



[Рисунок 1-3]



[Рисунок 1-4]

**2.3 Комплект поставки**

- 1 Транспортировочный кейс
- 1 Машина для обработки кромки
- 1 Инструкция по эксплуатации
- 3 Шестигранные ключи (4, 6, 8 мм)
- 1 Торх ключ (T20)
- 2 Плоский ключ (18, 32mm)

**2.4 Технические данные**

	B60	B60S (трехфазный двигатель)
Вес нетто (машины)	24,1 кг	24,1 кг
Вес брутто (включая кейс и аксессуары)	34,0 кг	34,0 кг
Мощность двигателя	1100 Вт	1800 Вт
Скорость вращения шпинделя	2850 мин <sup>-1</sup>	1675 - 2850 мин <sup>-1</sup>
Угол фаски	0° - 60°	0° - 60°
Максимальная ширина фаски	23,5 мм	23,5 мм
Обработка труб (∅ OD)	150 – 600 мм	150 – 600 мм
	Фрезерная головка с 10 квадратными пластинами (LKS.15)	
Источник питания	220-240В 50-60Hz	

## 2.5 Символы

Символ	Термин, значение	Пояснение
	Прочтите документацию	Обязательно прочитайте прилагаемую документацию, такую как руководство пользователя и общие правила техники безопасности.
	Пользуйтесь средствами защиты органов слуха	Используйте средства защиты органов слуха во время работы.
	Пользуйтесь средствами защиты органов зрения	Используйте средства защиты для глаз во время работы.
	Опасно, электрическое напряжение	Убедитесь, что машина безопасна для использования, без каких-либо открытых и/или выступающих проводов.
	Опасность повреждения	Будьте осторожны при обращении с машиной
	Опасно/внимание/осторожно	Соблюдайте условия, изложенные в расположенном рядом тексте!
	Символ соответствия европейским стандартам	Подтверждает соответствие электрического инструмента директивам Европейского Сообщества.
	Класс защиты I	Продукт с основной изоляцией и подверженными воздействию (контактирующими) токопроводящими деталями, дополнительно подсоединяемыми к проводу защитного заземления.
мм	Миллиметр	Единица измерения длины, ширины, высоты или глубины
кг	Килограмм	Единица измерения массы
В	Вольт	Единица измерения электрического напряжения
А	Ампер	Единица измерения силы электрического тока
Вт	Ватт	Единица измерения выходной мощности
Н	Ньютон	Единица измерения силы
мин	Минуты	Единица измерения времени
по		Скорость вращения на холостом ходу
1/мин	В минуту	Единица измерения числа оборотов, хода, ударов или колебаний в минуту.

## 2.6 Охрана окружающей среды



Раздельный сбор. Данный продукт не подлежит утилизации с обычными бытовыми отходами.



Раздельный сбор использованной продукции и упаковки позволяет перерабатывать, и заново использовать материалы. Повторное использование переработанных материалов помогает предотвратить загрязнение окружающей среды, и снижает спрос на сырьё.

## 3. Подготовка и наладка

### 3.1 Сборка

EUROBOOR B60 (S) поставляется полностью собранной, не требующей дополнительной сборки. Тем не менее, перед тем, как начать работать, рекомендуется проверить комплектность машины и наличие всех стандартных принадлежностей.



#### **ВНИМАНИЕ**

Прежде чем приступить к подготовке работы машины, убедитесь, что она выключена и электропитание отключено.

### 3.2 Перед началом использования

Перед любым использованием проверьте машину и все ее компоненты на наличие повреждений и убедитесь, что все движущиеся части находятся в идеальном рабочем состоянии и не заедают.

Все детали должны быть правильно установлены и соответствовать всем условиям, необходимым для обеспечения безупречной работы машины.

Поврежденная и/или неправильно работающая машина должна быть отремонтирована или заменена в соответствии с гарантией EUROBOOR или любым авторизованным дилером или сервисным центром EUROBOOR

#### **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Всегда проверяйте, соответствует ли источник питания рекомендованному напряжению.

#### **КАБЕЛЬ - УДЛИНИТЕЛЬ**

При необходимости использования кабеля-удлинителя, используйте одобренный 3-жильный кабель-удлинитель, рассчитанный на входную мощность данного инструмента (см. технические данные).

Минимальный размер проводника составляет 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина - 30 метров. При использовании кабельной катушки в обязательном порядке разматывайте весь кабель.

**ПРОВЕДИТЕ НЕСКОЛЬКО ПРОБНЫХ РАБОЧИХ ЦИКЛОВ ЧТОБЫ "ПОЧУВСТВОВАТЬ" РАБОТУ СТАНКА.**

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ОСНОВНОЙ РАБОТЕ, ДАЙТЕ МАШИНЕ ПОРАБОТАТЬ В ТЕЧЕНИЕ 8-10 ЧАСОВ. НЕ НАГРУЖАЙТЕ СТАНОК СЛИШКОМ СИЛЬНО В ПЕРИОД ПУСКО-НАЛАДОЧНЫХ РАБОТ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ ТОЛЬКО В РАЗУМНОМ ДИАПАЗОНЕ ПАРАМЕТРОВ И НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ.**

### 3.3 Установка (замена) режущих пластин

Все манипуляции с режущими пластинами производятся только на выключенной из сети машине! EUROBOOR B60(S) поставляется в сборе с 10 режущими пластинами. Во время работы режущие пластины изнашиваются, и их необходимо проверять перед каждым использованием. Работайте исключительно с острыми и неповрежденными режущими пластинами. Существует несколько способов обеспечить максимальную производительность

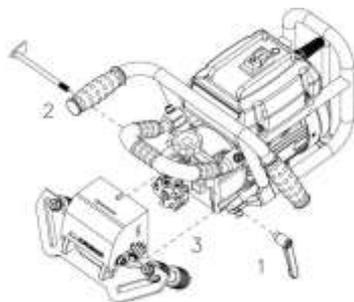
режущих пластин:

- Осмотрите режущие лезвия, поворачивая лезвия на 90 градусов в держателе инструмента, пока все целые и острые края не будут использованы. Это должно быть сделано одинаково для всех 10 лезвий одновременно.
- Поменяйте местами внутренние и внешние лезвия, если только пересекающиеся углы показывают признаки износа, чтобы максимально использовать неиспользуемые углы краев
- Замена режущих лезвий, если они полностью изношены или больше не подходят для выполняемой задачи. Все 10 лезвий должны быть заменены одновременно

### 3.3.1 Разборка крышки фрезерной головки

Для доступа к фрезерной головке, необходимо снять крышку фрезерной головки (включая направляющие пластины и ролики) станка. И выполнить следующие действия:

1. Полностью ослабьте ручку блокировки регулировки глубины
2. Вытащите резьбовой стержень (к которому прикреплен индикатор глубины скашивания).
3. Осторожно снимите крышку фрезерной головки.



[Рисунок 2-1]

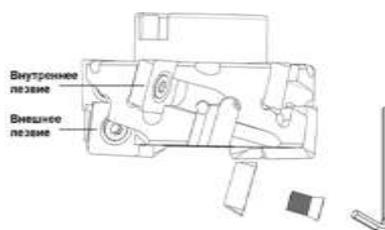
Сборка крышки фрезерной головки производится в обратном порядке. Внимательно собирайте все части, не повреждая их.

### 3.3.2 Снятие и установка режущего лезвия

1. Используйте прилагаемый ключ Torx T20, чтобы вынуть крепежный винт. Снимите пластину.
2. Очистите гнездо под пластину.
3. Поверните или замените пластину. Установочные винты не следует перетягивать. Убедитесь, что удалили ключ T20.
4. Целесообразна замена пластин между рядами, если ширина снимаемой фанки небольшая и пластины изнашиваются больше с внутренней стороны.



[Рисунок 2-2]



[Рисунок 2-3]

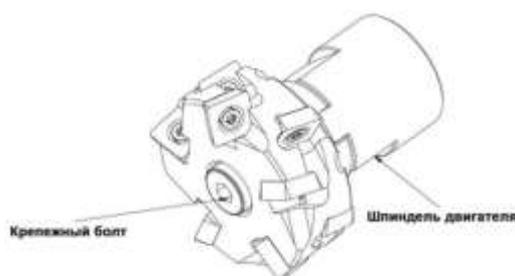
## 3.4 Замена фрезерной головки

### 3.4.1 Разборка крышки фрезерной головки

Смотри раздел 3.3.1.

### 3.4.2 Снятие и установка фрезерной головки

- 1) Используйте прилагаемый гаечный ключ на 32-мм для блокировки шпинделя двигателя
- 2) Используйте прилагаемый шестигранный ключ на 8 мм, чтобы ослабить и снять крепежный болт
- 3) Фрезерная головка может быть плотно посажена на шпинделе двигателя. Если фрезерная головка не снимается руками, используйте специальный съемник.
- 4) Для установки головки сначала очистите все детали, и выполните описанные выше действия, в обратном порядке. Убедитесь, что все детали расположены правильно, что крепежный болт не перетянут.



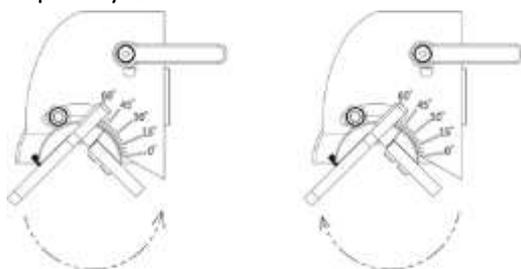
[Рисунок 2-4]

## 3.5 Установка угла среза

EUROBOOR B60(S) обеспечивает регулировку угла среза в диапазоне от 0 до 60 градусов.

Чтобы установить необходимый угол наклона:

1. Ослабьте оба стопорных болта регулировки угла с помощью прилагаемого шестигранного ключа на 6 мм. Болты находятся на крышке фрезерной головки. Не обязательно полностью выкручивать болты.
2. Поверните узел направляющей пластины таким образом, чтобы индикаторная полоска на направляющей плите совпала с требуемым углом.
3. Слегка затяните оба стопорных болта регулировки угла, дважды проверьте, на сколько градусов установлен угол, и полностью затяните болты. Будьте осторожны, чтобы не перетянуть болты.

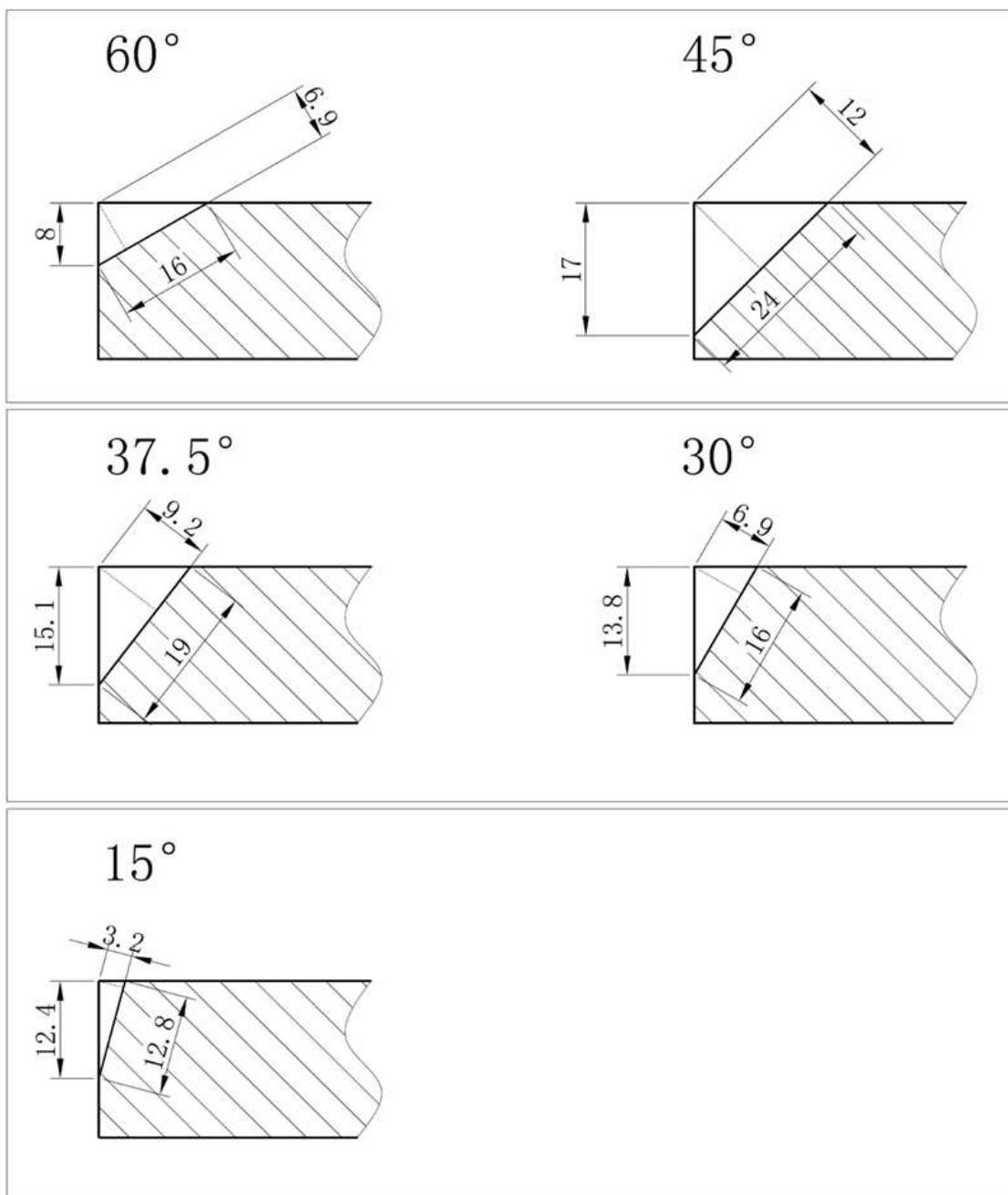


[Рисунок 2-5]

### 3.6 Настройка глубины/ширины фаски

EUROBOOR B60(S) имеет широкий диапазон регулировки глубины/ширины фаски.

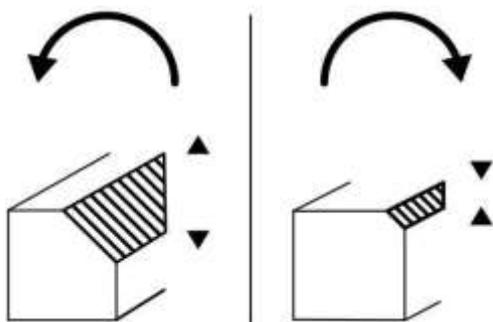
Ниже Вы найдете наиболее распространенные варианты настроек угла скоса и ширины/глубины фаски.



[Рисунок 2-6]

Чтобы установить необходимую глубину скоса:

- Ослабьте ручку блокировки регулировки глубины (рис 1-1).
- Поверните регулятор глубины против часовой стрелки, чтобы увеличить ширину скоса, или поверните ручку регулировки глубины по часовой стрелке, чтобы уменьшить ширину скоса
- Затянуть ручку блокировки регулировки глубины



[Рисунок 2-7]

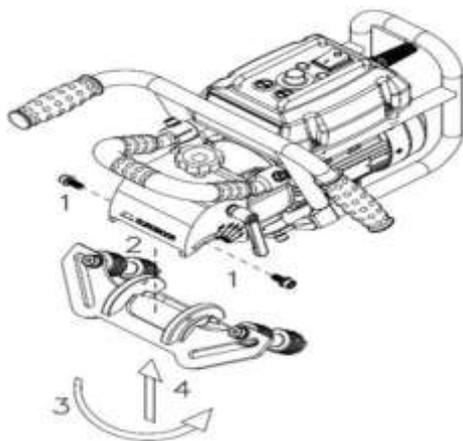
Примечание. Шкала регулировки глубины обеспечивает индикацию регулировки, но указана для угла 45 градусов. Всегда проверяйте настройку, используя машину на пробной заготовке, и при необходимости настраивайте величину углубления в материал фрезерной головки.

### 3.7 Модификация для использования на трубе

EUROBOOR B60(S) оснащен направляющей с роликами, которая позволяет выполнять фаски на трубах диаметрами 150 - 300 мм. Это требует следующей подготовки машины:

- Ослабьте и выкрутите оба стопорных болта регулировки угла с помощью прилагаемого шестигранного ключа на 6 мм.
- Вытащите всю направляющую пластину в сборе из машины.
- Поверните направляющую пластину в сборе на 180 градусов
- Установите направляющую пластину в сборе
- Установите и затяните оба стопорных болта регулировки угла

(B60S)



[Рисунок 2-8]

- Используйте 18-мм ключ для фиксации прямоугольной скользящей гайки
- Используйте 8 мм шестигранный ключ, чтобы ослабить болт
- Удалите болт из отверстия, удерживая направляющий ролик
- Установите прямоугольную скользящую гайку в скользящую прорезь
- Соберите направляющий ролик, установленный на болте.
- Установите болт на прямоугольную скользящую гайку и затяните. Будьте осторожны, чтобы не перетянуть болт.

Оригинальная установка для использования на листе



[Рисунок 2-9]

Установка для использования на трубе



[Рисунок 2-10]

## 4. Использование машины

### 4.1 Переключение машины в режим ожидания

Только для B60S

Чтобы активировать электронику машины и перевести машину в режим ожидания, переключите выключатель подачи напряжения из положения [0] в положение [I].

Подсвеченная кнопка означает, что электроника активирована.

После каждой операции машина должна быть полностью отключена путем переключения кнопки из положения [I] в положение [0]. Это отключает электропитание всей электроники машины, включая двигатель.

Если это будет сделано при работающем двигателе, двигатель не будет автоматически перезапущен, когда переключатель режима ожидания вкл/выкл переключается из положения [0] в положение [I] снова.

## 4.2 Включение и выключение двигателя

### **V60**

Чтобы включить двигатель, нажмите [I] на выключателе двигателя. Когда двигатель работает, индикатор проверки двигателя (зеленый) горит.

Чтобы выключить двигатель, нажмите [0] на выключателе двигателя. Индикатор проверки двигателя (зеленый) больше не горит.

### **V60S**

Чтобы включить двигатель, нажмите кнопку запуска двигателя. Когда двигатель работает, индикатор проверки двигателя (зеленый) горит.

Чтобы выключить двигатель, нажмите выключатель двигателя. Индикатор проверки двигателя (зеленый) больше не горит.

## 4.3 Регулировка скорости

Только для V60S

EUROBOOR V60S оснащен электронной регулировкой скорости фрезерной головки. Диапазон регулировки скорости составляет от 1675 об/мин (минимум) до 2850 об/мин (максимум).

Для регулировки скорости необходимо повернуть ручку регулировки скорости: полностью повернуть против часовой стрелки, чтобы достичь минимальной скорости, полностью повернуть по часовой стрелке, чтобы достичь максимальной скорости. Будьте осторожны, чтобы не перевернуть ручку регулировки скорости за крайние упоры.

На машине предусмотрен ориентировочный диапазон общих применений материалов.

Начиная от самой медленной до высокой скорости фрезерной головки:

    Специальные сплавы (такие как Inconel, Hardox)

- Нержавеющая сталь
- Серый чугун
- Конструкционная сталь

Это ориентировочные виды материалов. Также другие типы металлов могут быть обработаны на этой машине. Всегда проверяйте скорость, подходящую для материала, с которым Вы работаете, и попробуйте несколько настроек на тестовом образце, прежде чем приступать к работе на основной заготовке.

## 4.4 Защита от перегрузки

Только для V60S

EUROBOOR V60S оснащен защитой от перегрузки.

Перегрузка может быть вызвана либо высокой скоростью подачи, либо глубокой настройкой скоса. Когда индикатор перегрузки (красный) мигает, машина используется с максимально допустимой нагрузкой. Лучше всего избегать такого рода ситуаций, так как на этом этапе операции выполняются медленнее. Двигатель подвержен перегреву, что может привести к поломкам.

Когда операция выполняется при сильной перегрузке с постоянно горящим индикатором перегрузки (красный), машина защитит себя, автоматически отключив двигатель.

Нажмите выключатель двигателя, чтобы сбросить защиту от перегрузки. Проверьте заготовку и машину и отрегулируйте при необходимости. Нажмите выключатель двигателя, чтобы продолжить работу снова.

## 5. Работа с инструментами



### ВНИМАНИЕ

При работе машины для снятия кромки образуются острые и горячие металлические стружки. Носите соответствующую одежду, чтобы защитить себя и не эксплуатируйте машину во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Горячие компоненты машины, горячие металлические стружки и искры могут воспламенить жидкости, газы или пыль.

Поверхности и края заготовки должны быть ровными. Они должны быть очищены перед началом работы EUROBOOR B60(S).

Работа на неровной поверхности, сварные швы могут повредить машину, быстро сократить срок службы инструментов.

### 5.1 Обработка листа.

1. Подготовьте машину, как описано в главе 3

Регулировка угла:

Регулировка угла должна быть от 1 до 60 градусов

Регулировка глубины:

Настоятельно рекомендуется выполнение фасок шириной более 12мм за 2-3 прохода. Например, если вы хотите создать скос шириной 15 мм:

Первый проход: 6 мм

Второй проход: 12 мм

Третий проход: 15 мм

В результате потребуются меньше усилий, а также меньше времени на выполнение двух или трех проходов в сумме, чем одного на полную ширину.



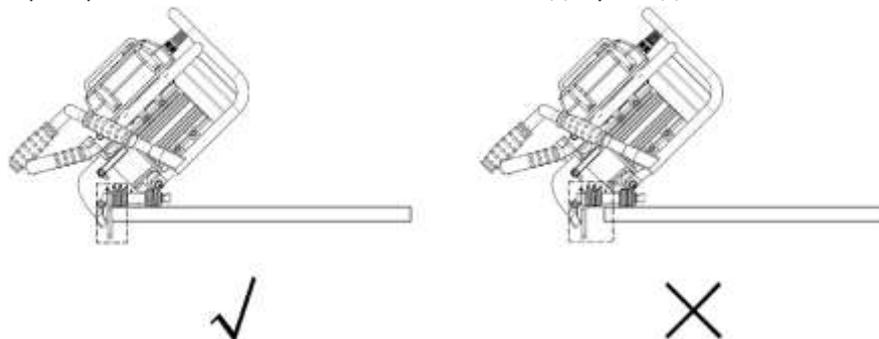
### ВНИМАНИЕ

1. Не позволяйте фрезерной головке касаться материала при позиционировании станка!
2. Отрегулируйте машину и включите двигатель, как описано в главе 4.
3. Крепко держите машину обеими руками за ручки. Помните, что во время работы станок следует перемещать справа налево.
4. Подведите станок к обрабатываемой детали так чтобы все направляющие пластины и направляющие ролики полностью и равномерно касались заготовки.



### ВНИМАНИЕ

Фрезерная головка может обеспечивать отдачу, когда она касается заготовки



[Рисунок 3-1]

5. Медленно начните перемещать машину справа налево, постоянно проверяя, все ли направляющие пластины и направляющие ролики плотно прижаты к заготовке.
6. Подача осуществляется вручную, в зависимости от материала, параметров ширины фаски и угла.

**При торцевании** установите угол на 0 .

Рекомендуется устанавливать глубину фаски за один проход не более 2-3 мм.

## 5.2 Обработка труб

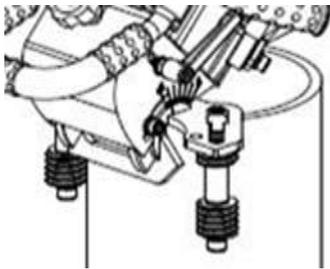
Убедитесь, что машина переоборудована для использования на трубе, как описано в пункте 3.7. Стандартная сборка направляющей пластины позволяет выполнять фаски на трубах с наружным диаметром от 150 до 300 мм.

1. Установите регулировку глубины на 0 градусов
2. Установите машину над отверстием трубы
3. Слегка ослабьте оба болта направляющего ролика (см. Параграф 3.7), чтобы прямоугольные скользящие гайки могли перемещаться в обозначенных пазах



[Рисунок 3-3]

4. Симметрично переместите направляющие ролики, чтобы они касались трубы, и снова затяните боты.



[Рисунок 3-4]

5. Подготовьте машину, как описано в главе 3

Регулировка угла:

Регулировка угла должна быть от 1 до 60 градусов

Регулировка глубины:

Рекомендуется, чтобы регулировка глубины не превышала (дополнительно) 6 мм за проход.

Например, если вы хотите создать скос шириной 15 мм:

Первый проход: 6 мм

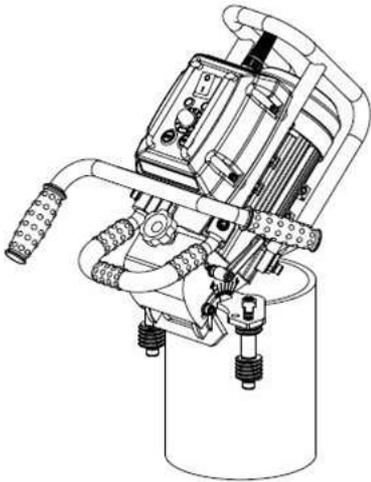
Второй проход: 12 мм

Третий проход: 15 мм



### **ВНИМАНИЕ**

Не позволяйте фрезерной головке касаться заготовки при позиционировании!



[Рисунок 3-5]

6. Отрегулируйте машину и включите двигатель, как описано в главе 4
7. Крепко держите машину обеими руками за имеющиеся ручки. Помните, что во время работы станок следует перемещать справа налево (по часовой стрелке).
8. Подведите станок к обрабатываемой детали таким образом, чтобы все направляющие пластины и направляющие ролики полностью и ровно касались заготовки.



#### **ВНИМАНИЕ**

Фрезерная головка может обеспечивать отдачу, когда она касается заготовки.

9. Медленно начните перемещать машину справа налево (по часовой стрелке), постоянно проверяя, все ли направляющие пластины и направляющие ролики плотно прижаты к заготовке.

## **6. Техническое обслуживание**

Ваш электроинструмент EUROBOOR рассчитан на работу в течение длительного периода времени с минимальным обслуживанием. Непрерывная удовлетворительная работа зависит от правильного ухода за инструментом и регулярной очистки.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Чтобы снизить риск получения травмы, выключите устройство и отсоедините машину от источника питания перед установкой и снятием аксессуаров, перед настройкой или изменением настроек или при выполнении ремонта. Убедитесь, что переключатель находится в положении ВЫКЛ. Случайный запуск может привести к травме.**

Как и любой электроинструмент с движущимися частями, Ваш EUROBOOR B60 (S) также нуждается в регулярном обслуживании.

#### **ВИЗУАЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ МАШИНУ НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ**

Перед эксплуатацией машины необходимо проверить ее на наличие каких-либо признаков повреждения, которые могут повлиять на работу машины. Особое внимание следует уделить сетевому кабелю, выключателям и движущимся частям. Если машина кажется поврежденной, ее не следует использовать, в противном случае это может привести к травме или смерти.

## **ОЧИСТКА**

- Регулярно очищайте машину от грязи, пыли, металлической стружки и заусенцев. Особое внимание необходимо уделить фрезерной головке, а также ребрам радиатора под корпусом электроники (сверху двигателя). Рекомендуется использовать сжатый воздух. Никогда не удаляйте металлическую стружку голыми руками!
- Продувайте грязь и пыль из корпуса двигателя сжатым воздухом так часто, как грязь собирается в вентиляционных отверстиях и вокруг них. Носите одобренную защиту для глаз и защитную маску от пыли.
- Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические вещества для очистки неметаллических частей инструмента. Эти химические вещества могут ослабить материалы, используемые в этих частях. Используйте ткань, смоченную только водой и мылом. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## **СМАЗКА**

Движущиеся части, такие как направляющие ролики, следует регулярно смазывать очень тонким слоем машинного масла. Легкая смазка также предотвращает появление ржавчины, когда машина не используется в течение определенного периода времени.

## **РЕМОНТ, МОДИФИКАЦИЯ И ПРОВЕРКА**

Ремонт, модификация и проверка EUROBOOR B60 (S) должны выполняться EUROBOOR или авторизованным сервисным центром EUROBOOR. Предоставляйте паспорт станка вместе с машиной дилеру Euroboor для диагностики, ремонта или другого технического обслуживания.

Станки Euroboor постоянно совершенствуются и модифицируются, с учетом последних технологических достижений. Соответственно, некоторые детали (то есть номера деталей и/или дизайн) могут быть изменены без предварительного уведомления. Кроме того, в связи с продолжающейся программой исследований и разработок Euroboor технические характеристики машин могут быть изменены без предварительного уведомления.



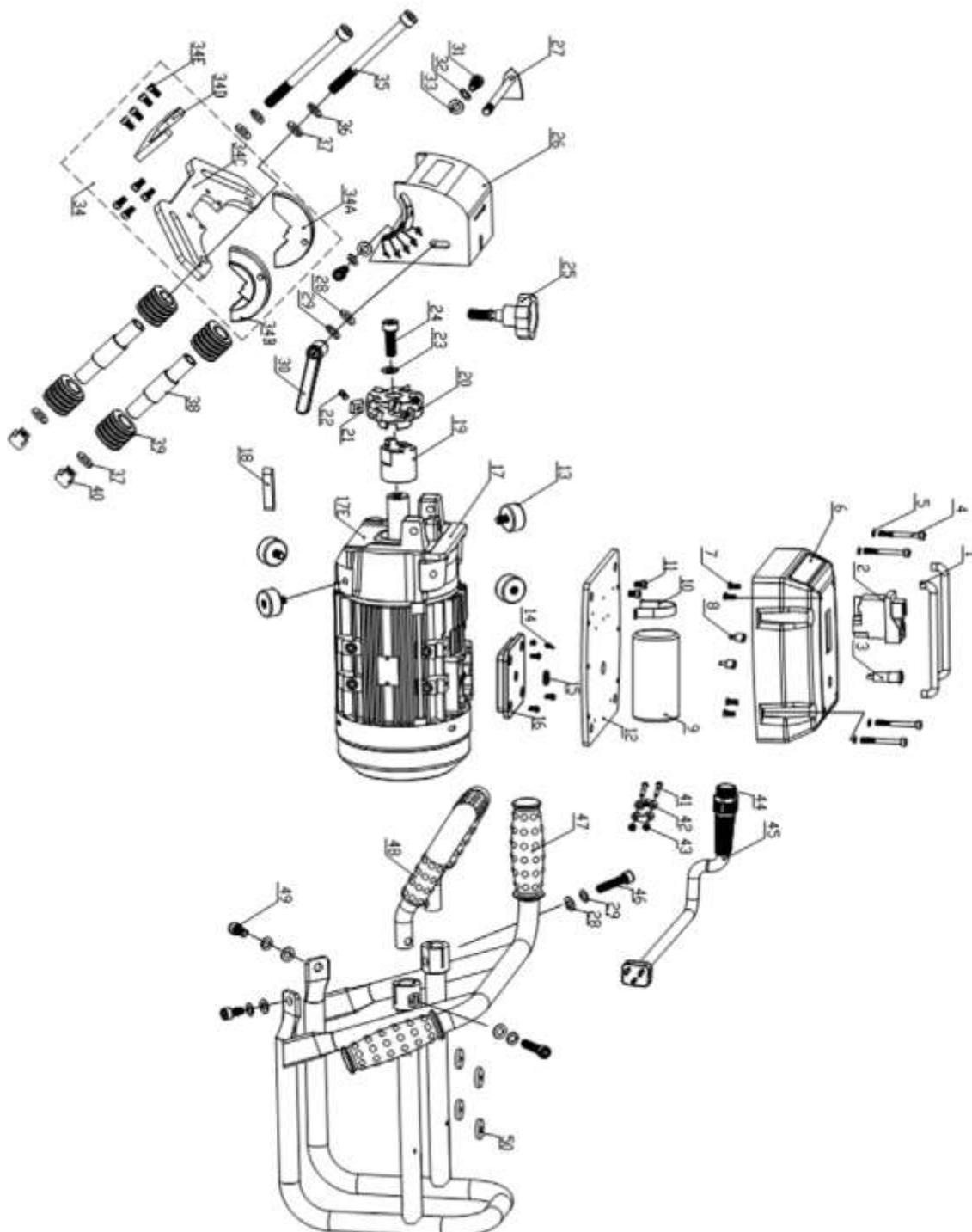
## **ВНИМАНИЕ**

Поскольку аксессуары и расходные материалы, отличные от предлагаемых EUROBOOR, не были протестированы с данным станком, использование таких аксессуаров с этим инструментом может быть опасным. Чтобы снизить риск получения травмы, с этим продуктом следует использовать только рекомендованные EUROBOOR аксессуары. Проконсультируйтесь с вашим дилером для получения дополнительной информации о соответствующих аксессуарах

## 7. Изображение в разобранном виде и перечень запасных частей

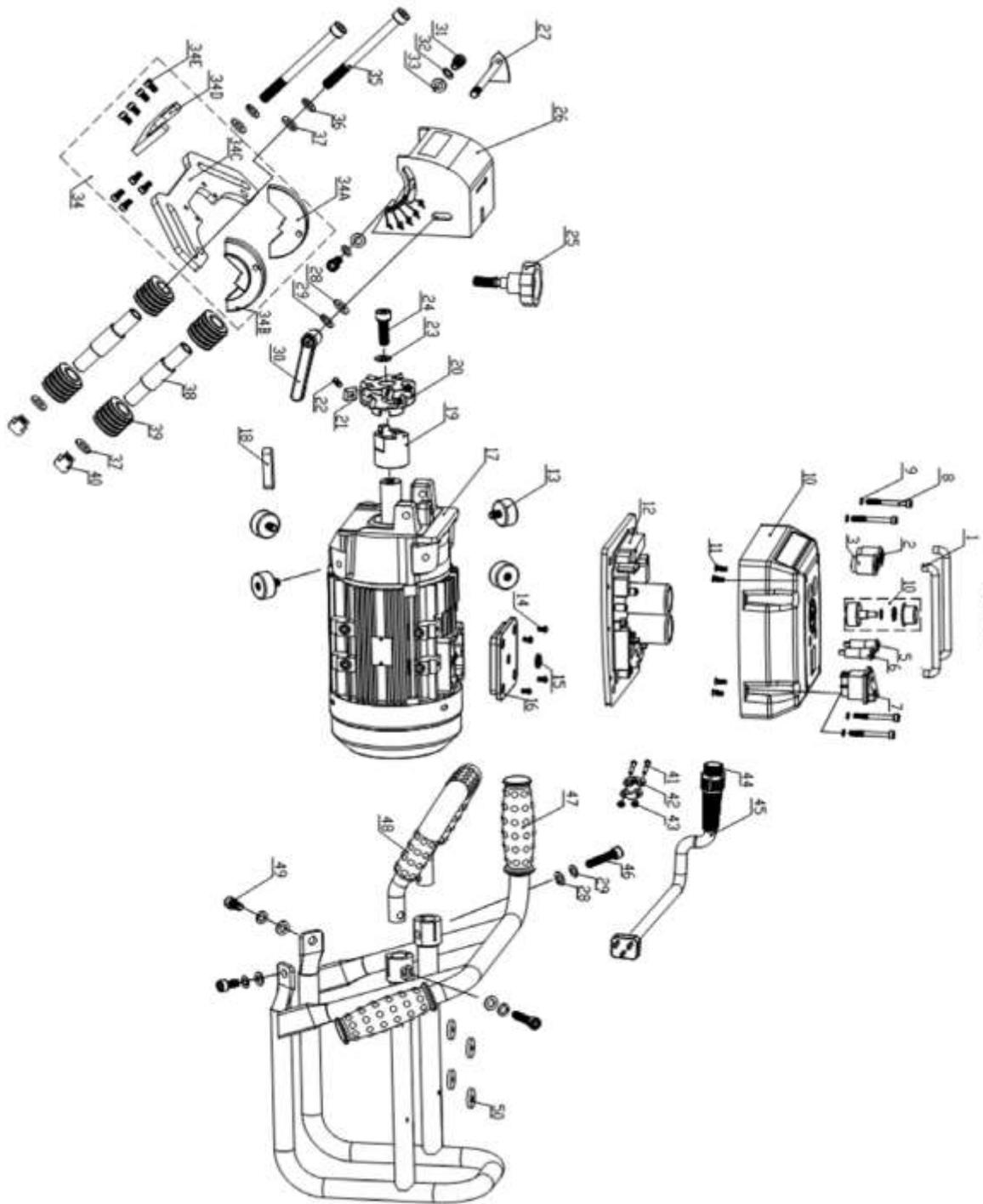
### 7.1 В разобранном виде

В60



В60

B60 S



B60S

## 7.2 Списки запасных частей

### В60

№.	Артикул	Описание	Кол-во
1	В60.0022	Защитная ручка	2
2	030E.0091/Y2	Вкл/Выкл двигателя 220В	1
3	В60.0018А	Зеленый световой сигнал	1
4	В60.0016	Внутренний шестигранный болт	4
5	020.0217	Шайба	4
6	В60.1008В	Крышка электрической коробки	1
7	020.0101	Болт панели ВКVZ М4 х 8	4
8	В60.0035	Цилиндрический штифт ф5	2
9	В60.0066	Конденсатор	1
10	В60.0067	Держатель конденсатора	1
11	В60.0068	Винт М5 х 8	2
12	В60.0007В	Охлаждающая пластина	1
13	В60.0004	Резиновый изолятор	4
14	020.0329	Винт М4 х 16	4
15	В60.0008	Защита	1
16	В60.0054	Крышка	1
17	В60.1001В	Двигатель	1
18	В60.0002	Ключ	1
19	В60.0026	Штифт	1
20	В60.0027	Головка	1
21	LKS.15	Режущие пластины	10
22	В60.0029	Винт	10
23	В60.0030	Эластичная шайба	1
24	В60.0031	Винт	1
25	В60.0032	Регулировочная ручка	1
26	В60.1009	Крышка режущей головки с логотипом	1
27	В60.0034	Пластина	1
28	020.0305	Шайба М8	5
29	100.0031	Шайба	5
30	В60.0036	Ручка регулировки	1
31	В60.0046	Винт	2
32	В60.0056	Шайба	2
33	В60.0055	Втулка	2

№.	Артикул	Описание	Кол-во
34	В60.1006	Направляющая пластина в сборе:	1
34А	В60.0037	Левый полукруг слайдера	1
34В	В60.0038	Правый полукруг слайдера	1
34С	В60.0039	Нижняя пластина	1
34D	В60.0040	Верхняя пластина	1
34Е	020.0223	Винт	8
35	В60.0041	Винт М10	2
36	В60.0030	Эластичная шайба	2
37	В60.0042	Плоская шайба М10	4
38	В60.0044	Стальная втулка	2
39	В60.0043	Направляющий ролик	4
40	В60.0045	Т-гайка	2
41-43	020.0037	Кабельный зажим в комплекте	1
44	020.0031	Стяжная гайка РG11 (основного кабеля)	1
45	020.0036	Главный кабель в сборе 220-240 В	1
46	В60.0062	Внутренний болт с шестигранной головкой	2
47	В60.1003	Рама	1
48	В60.1004	Ручка	1
49	В60.0063	Болт	2
50	В60.0014	Уплотнение	4
100	CAS.В60	Металлический кейс	1
104	В60.0049	Гаечный ключ Тогх Т20	1
105	IMB.US4	Шестигранный ключ 4.0 мм	1
106	IMB.US6	Шестигранный ключ 6.0 мм	1
107	IMB.US8	Шестигранный ключ 8.0 мм	1
109	В60.0050	Открытый гаечный ключ 18 мм	1
110	В60.0051	Открытый гаечный ключ 32 мм	1

## B60S

№.	Артикул	Описание	Кол-во
1	B60.0022	Защитная ручка	2
2	B60.0024	Красная кнопка переключения	1
3	B60.0025	Зеленая кнопка выключателя	1
4	B60.1007	Потенциометр	1
5	B60.0017	Красный signal light	1
6	B60.0018	Зеленый signal light	1
7	B60.0023	Водонепроницаемый ship type switch	1
8	B60.0016	Внутренний шестигранный болт	4
9	020.0217	Шайба	4
10	B60.1008	Крышка электрической коробки	1
11	020.0101	Болт панели BKVZ M4 x 8	4
12	B60.1002	плата	1
13	B60.0004	Резиновый изолятор	4
14	020.0329	Болт M4 x 16	4
15	B60.0008	Резиновый протектор	1
16	B60.0054	Крышка	1
17	B60.1001	Двигатель	1
18	B60.0002	Ключ	1
19	B60.0026	Соединительная втулка режущей головки	1
20	B60.0027	Головка	1
21	LKS.15	Режущие пластины	10
22	B60.0029	Винт	10
23	B60.0030	Эластичная шайба	1
24	B60.0031	Винт	1
25	B60.0032	Регулировочная ручка	1
26	B60.1009	Крышка режущей головки с логотипом	1
27	B60.0034	Pointer plate	1
28	020.0305	Шайба M8	5
29	100.0031	Шайба	5
30	B60.0036	Ручка регулировки	1
31	B60.0046	Винт	2
32	B60.0056	Шайба	2
33	B60.0055	Втулка	2

№.	Артикул	Описание	Кол-во
34	B60.1006:	Направляющая пластина в сборе:	1
34A	B60.0037	Правый полукруг слайдера	1
34B	B60.0038	Левый полукруг слайдера	1
34C	B60.0039(-1)	Нижняя плата (нержавеющая)	1
34D	B60.0040(-1)	Верхняя плата (нержавеющая)	1
34E	020.0223(-1)	Винт M5 x 10 (нержавеющий)	8
35	B60.0041	Винт M10	2
36	B60.0030	Эластичная шайба	2
37	B60.0042	Плоская шайба M10	4
38	B60.0044	Стальная втулка	2
39	B60.0043(-1)	Контактный ролик (нержавеющий)	4
40	B60.0045	Т-Гайка	2
41-43	020.0037	Кабельный зажим в комплекте	1
44	020.0031	Стяжная гайка PG11 (основной кабель)	1
45	020.0036	Кабель в сборе 220-240 В	1
46	B60.0062	Внутренний болт с шестигранной головкой	2
47	B60.1003	Рама	1
48	B60.1004	Ручка	1
49	B60.0063	Внутренний болт с шестигранной головкой	2
50	B60.0014	Уплотнение	4
100	CAS.B60	Металлический кейс	1
104	B60.0049	Гаечный ключ Torx T20	1
105	IMB.US4	Шестигранный ключ 4.0 мм	1
106	IMB.US6	Шестигранный ключ 6.0 мм	1
107	IMB.US8	Шестигранный ключ 8.0 мм	1
109	B60.0050	Открытый гаечный ключ 18 мм	1
110	B60.0051	Открытый гаечный ключ 32мм	1

## 8. Гарантийные обязательства

Первая страница данного руководства является гарантийным талоном, при правильном заполнении граф серийный номер и дата покупки, а также штампа торговой организации.

Гарантийный период составляет 12 месяцев со дня продажи. В течении гарантийного периода владелец имеет право, на бесплатное устранение скрытых заводских дефектов станка, препятствующих его нормальной эксплуатации.

Гарантийное обслуживание осуществляется при условии отсутствия нарушения условий эксплуатации, которые определяются действующим руководством по эксплуатации. Случаи, на которые не распространяются гарантийные обязательства:

- несоблюдение предписаний указанных в данном руководстве.
- при наличии механических повреждений и попадании инородных тел в вентиляционные отверстия.
- при неисправностях, возникших вследствие перегрузки, повлекшей выход из строя ротора, статора или других узлов и деталей, а также вследствие несоответствия параметров электросети номинальному напряжению. При включении станка в одну сеть со сварочным аппаратом.
- при неисправностях, возникших вследствие нормального износа изделия.
- на быстроизнашивающиеся части (щетками, сальники, уплотнения), и сменные приспособления (сверла, фрезы, метчики).
- при попытках самостоятельного ремонта.
- при отсутствии гарантийного талона и серийного номера на станке.
- несоблюдение правил эксплуатации;
- включении в сеть с недопустимыми параметрами. Номинальная величина напряжения 220В может отклоняться в ту или иную сторону (при нормальных значениях в пределах 5% - 209-231В, в предельных значениях в пределах 10% – 198В-242В). Минимальное напряжение должно быть не меньше 198В, а максимальное не больше 242В. Для электродвигателя одинаково вредно заниженное и завышенное напряжение питания. Рекомендуется использовать станки со стабилизатором напряжения.
- применении удлинителя несоответствующего сечения. Если сечение проводов удлинителя мало, то падение напряжения на его проводах окажется настолько значительным, что на клеммах электродвигателя напряжение будет ниже допустимых пределов, что приводит к увеличению нагрузки и перегреву электродвигателя. Мы рекомендуем не превышать длину удлинителя 30 метров с минимальным сечением провода 1,5мм (3х контактного с заземлением).
- использовании в целях, для которых оно не предназначено;
- без оригинальной заводской упаковки и по истечению гарантийного срока.